Bahrein (protocol) - 23.11.2009

**Bahrein (protocol) - 23.11.2009**

|  |
| --- |
| Protocol ondertekendop 23.11.2009  Instemmingswet : 28.04.2014  Datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad : /  Inwerkingtreding : 11.12.2014    **Toepassing**   * bronbelastingen: inkomsten verkregen vanaf 1 januari 2015 * andere inkomstenbelastingen: inkomsten verkregen tijdens belastbare tijdperken die beginnen vanaf 1 januari 2015 * andere belastingen: inkomsten van belastbare feiten die plaatsvinden vanaf 1 januari 2015 |

**PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK BAHREIN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN**

**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË**

**en**

**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BAHREIN,**

**WENSENDE** de Overeenkomst  tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen  van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,  ondertekend  te Manama  op 4 november 2007 (hierna te noemen “de Overeenkomst”), te wijzigen,

**ZIJN** het volgende overeengekomen:

**ARTIKEL 1**

De tekst van artikel 26 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende tekst:

“1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen

uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze  Overeenkomst   of voor de  toepassing  of de  tenuitvoerlegging  van  de  nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven  door of  ten  behoeve  van  de  overeenkomstsluitende  Staten,  voor zover  de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.

2. De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden  op dezelfde  wijze  geheim  gehouden  als  inlichtingen  die  onder  de  nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder  begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande het voorafgaande, mogen de inlichtingen  die  door een  overeenkomstsluitende  Staat zijn ontvangen voor andere doeleinden  worden gebruikt  indien  ze overeenkomstig  de wetgeving  van beide  Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik.

3. In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen:

(a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

(b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

(c) inlichtingen te  verstrekken  die  een  handels-,  bedrijfs-,  nijverheids-  of beroepsgeheim of een handelswerkwijze  zouden onthullen,  dan wel  inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

4. Wanneer op basis van de bepalingen van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen  aan de beperkingen waarin paragraaf 3 van dit artikel voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken  van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 van dit artikel aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een zaakwaarnemer  of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Teneinde zulke inlichtingen te verkrijgen heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek  en verhoren  in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat.”

**ARTIKEL 2**

Elk van de overeenkomstsluitende Staten stelt de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Protocol is vereist. Het Protocol zal in werking treden op de datum van de laatste van deze kennisgevingen en de bepalingen ervan zullen van toepassing zijn:

a) op de  bij  de  bron verschuldigde  belastingen  op inkomsten  die  zijn  toegekend  of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

b) op  de  andere   belastingen  geheven   naar  inkomsten  van  belastbare  tijdperken  die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

c) op alle andere belastingen die worden geheven door of namens de overeenkomstsluitende Staten, op elke andere belasting die verschuldigd is ter zake van belastbare feiten die zich voordoen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden.

**ARTIKEL 3**

Dit Protocol, dat een integrerend deel van de Overeenkomst uitmaakt, zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst van kracht blijft en zal van toepassing zijn zolang de Overeenkomst zelf van toepassing is.

**TEN BLIJKE WAARVAN**  de ondergetekenden,  daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

**GEDAAN** in tweevoud te ……………………, op 23 november 2009, in de Arabische, Nederlandse, Franse en Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil tussen de teksten is de Engelse tekst beslissend.

**VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË:**

**VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BAHREIN:**